

[In Chinese - 中文版](#)

[In English](#)

[In French - en français](#)

[In German - auf Deutsch](#)

[In Italian - in italiano](#)

[In Japanese - 日本語で](#)

[In Korean - 한글](#)

[In Russian - на русском](#)

[In Spanish - en español](#)

IFCM 소식

국경 없는 지휘자회

국경 없는 지휘자회(CWB Conductors without Borders)는 IFCM의 가장 중요한 프로젝트 중 하나입니다. 지난 13년 동안 CWB는 합창음악 교육이 아직 모든 사람들에게 제공되지 않는 지역에서 많은 전문 개발 행사를 조직했습니다. 아프리카(Africa)와 중남미(Latin & Central America)에서 성공적인 세션들이 있었습니다.

2020년 초 CWB 프로젝트에 대한 검토 후 IFCM 이사회는 CWB를 더 확장할 수 있는 새롭고 개선된 구조를 승인했습니다.

이 새로운 구조는 누구나 자국에서 CWB 프로젝트의 조직을 신청할 수 있고 심지어 지휘자가 될 수 있는 장치를 제공합니다. 여러분이 조직, 합창단, 문화 학회 또는 지휘자이고 여러분의 국가가 아래의 기준을 충족하는 경우 CWB 프로젝트의 신청을 고려해보시기 바랍니다:

- 지역 기금 예상
- 합창에 대한 관심과 발전
- 지역 파트너(대학, 합창 단체, 기관)
- 최소 예상 참가자수(합창 지휘자/지도자/단원)
- 최소 사회 기반 시설(워크숍 시설, 숙박 시설)

주최자를 위한 지침에 대한 상세 정보:

[More info on the guideline for organizers](#)

주최자 또는 세션 지도자를 위한 신청 절차

- CWB 멘토링 프로그램 구성을 위한 설문지 ([Questionnaire for Organizing a Mentoring Program CWB](#))를 다운로드 해서 작성하시고 manager@ifcm.net으로 보내주세요.





- 합창 지휘자이고 CWB 프로젝트 세션의 지도자에 신청하실 분들은 신청서 ([application form](#))를 다운로드 해서 작성하시고 manager@ifcm.net으로 보내주세요.

상세 정보: [Conductors Without Borders](#)

세계 합창의 날, 12월 한달 동안 30주년을 기념합니다!

참여방법 네 가지:

- 전통적인 대면 콘서트
- 온라인 콘서트
- 온라인 합창단 프로젝트
- 이전 공연의 동영상(WCD 로고와 선언문이 동영상에 삽입되어야 합니다)

상세 정보: [World Choral Day](#). 콘서트 등록/구독: [here](#)



On Nov. 28, the Christchurch Boy's Choir dedicated their 35th Anniversary concert to the World Choral Day

뮤지카 인터내셔널(MUSICA INTERNATIONAL)을 이용하여 세계 합창의 날에 참여하세요

합창 레퍼토리에 대한 다양한 언어의 멀티미디어 공동 데이터베이스인 뮤지카 인터내셔널(Musica International)이 세계 합창의 날 기간인 12월 12일부터 13일까지로 그인하지 않고도 모든 방문자가 모든 데이터에 제한없이 접근할 수 있도록 웹사이트 (<https://www.musicanet.org>)를 완전히 오픈합니다.

뮤지카 인터내셔널에는 약 20만 개의 악보가 자세한 설명과 함께 올라와 있으며 그

December Since 1990
WORLD CHORAL DAY
2020
Join us in the thir(s)tiest year for singing!
30th edition
a project of IFCM
More info: www.worldchoralday.org



중 다수는 악보의 이미지파일, 녹음파일이나 동영상, 여러 가지 언어로 번역된 가사, 원어민의 가사 발음 등도 첨부되어 있어서 주제에 맞추어 콘서트 프로그램을 구상하거나 아니면 “오디토리움(auditorium)” 페이지를 방문해서 1998년부터 업로드된 “이 달의 인기곡(favorite piece of the month)”을 둘러보며 즐거운 시간을 보내기에 이상적입니다.

보통은 다큐멘터리 데이터에 접근하려면 로그인을 해야 합니다. 계정은 무료로 만들 수 있습니다. 하지만 이 무료 계정에는 몇 가지 활동 제한이 있는데 기부를 하시거나 아니면 많은 연맹many(federations)이 그들의 웹사이트를 통해 회원들에게 제공하고 있는 글로벌 접근권한 혜택을 이용하시면 이런 제한은 없어집니다.

IFCM 창립회원 소식

국제 아 꼬르 주아(A Coeur Joie International) 소식

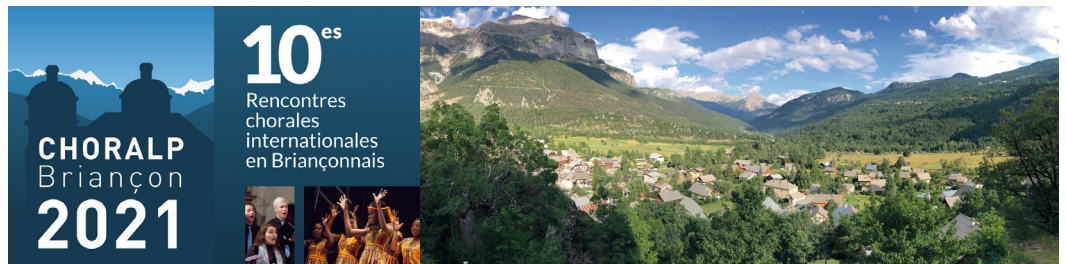
국제 아 꼬르 주아 합창협회(The choral association A Coeur Joie International)가 웹사이트(website)를 오픈 했습니다.

정정합니다: IFCMeNEWS 11월호에 게재된 이메일 주소가 잘못되었음을 발견했습니다. 사과 드립니다.

올바른 이메일은 info@acoerjoieinternational.org입니다.

CHORALP, 제10회 국제 합창 회의, 프랑스 브리양송, 2021년 7월 24일 - 31일

남알프스 지역의 국제 합창제인 CHORALP의 10주년 행사가 2020년에 열릴 계획이 있었습니다. CHORALP와 국제 아 꼬르 주아는 뒤늦었지만 2021년에 열릴 기념 행사에 여러분을 초대합니다! CHORALP는 2021년 7월 24일부터 31일까지 남알프스의 심장



CHORALP, this International Choir Meeting was to celebrate in 2020 its tenth anniversary in BRIANÇON. This ancient medieval city is located in the heart of the Southern Alps, some few kilometers away from the Italian bordure.

We shall therefore belatedly celebrate this 10th anniversary from

24th to 31st July 2021

This is altogether an occasion for the Ljubljana Europa Cantat Festival participants – individual singers and full choirs – to extend their stay in the mountains.

The program

Two huge workshops during one week.

• Arthur Honegger’s King David for soli, mixed choir and orchestra.
Conductor: Valérie Fayet (F)

• Sergheï Rachmaninov’s Vespers (Extracts).
Conductor: Marie-Claude Remy (B)

Closing concert on the Friday evening in the magnificent Briançon Collegiate Church

부인 프랑스 브리양송(Briançon)에서 개최됩니다.

18세 이상의 합창인(개별 참가자) 및 15세 이상의 기존 합창단 단원들 누구나 참가할 수 있으며 두 개의 우수한 워크숍을 통해 합창인들과 합창단들을 만날 수 있는 특별한 한 주가 될 것입니다:

- “다윗왕(King David, Arthur Honegger, 1921)”, 독창, 혼성 합창단 및 오케스트라, Valérie Fayet(프랑스) 지휘.
- “저녁 기도(Vespers, Sergei Rachmaninov, 1915)” - 발췌곡, Marie-Claude Remy(벨기에) 지휘.

참가 합창단은 한 두 번의 이브닝 콘서트에서 그들의 레퍼토리를 연주할 기회를 가집니다.

리허설 장소에서 가깝고 편안한 거주지에 마련된 숙박 시설을 선택할 수 있습니다.

상세 정보: [website](#)

유럽 합창 협회 - 유로파 칸타트

EUROPEAN CHORAL ASSOCIATION - EUROPA CANTAT(ECA-EC)

유러피언 비디오 어워드(The European Video Award)

2021년 합창의 혜택에 대한 유러피언 비디오 어워드(The European Video Award on the Benefits of Collective Singing 2021)는 ECA-EC 청소년 위원회의 흥미로운 기획입니다. 이 어워드의 목표는 감동과 용기를 주는 합창에 대한 이야기 및 사회, 환경, 신체 및 정신 건강 증진, 음악 교육에 대한 접근, 사회 통합의 촉진 그리고 다양한 연령 또는 사회 집단 간의 문화 교류에 합창이 미치는 영향을 강조하는 것을 비롯하여 많은 것이 있습니다!

수상자들은 슬로베니아의 류블랴나(Ljubljana)에서 열리는 2021년 유로파 칸타트 페스티벌(Europa Cantat Festival 2021) 기간 중에 시상식에 초대되며 이 후 수상 동영상들은 ECA-EC 채널을 통해 온라인으로 발표됩니다. ECA-EC는 최우수 작가 한 명에게 대해 2021년 유로파 칸타트 페스티벌 전체 등록권을 제공하며 두 명의 최우수 작가에게는 절반 등록권을 제공합니다. 심사 위원은 다음과 같습니다:

- Aljaž Bastič, 회장 (슬로베니아)
- Sebastian Küchler (독일)
- Martin Wildhaber (스위스)



© Madise Pildid

- Roula Abou Baker (레바논)
- Zeynep Eren Kovankaya (터키)
- Anna Bobrikova (러시아)

2021년 합창의 혜택에 대한 유러피언 비디오 어워드의 신청([Applications](#))은 2021년 1월 31일까지입니다.



2021년 ECA-EC 이벤트 브로슈어

희망차고 즐겁게, 유럽 합창 협회-유로파 칸타트가 유럽과 그 너머의 단원, 지휘자, 작곡가 및 합창 애호가들에게 열려있는 합창행사의 모음집인 2021년 합창행사 브로슈어([Brochure of Choral Activities 2021](#))를 발간했습니다. 이 브로슈어에서는 ECA-EC가 구성하거나 협업하고 홍보하는 국제활동에 대한 세심한 리스트를 볼 수 있습니다. 협회 회원들은 대부분의 이벤트에서 할인 혜택을 받을 수 있으므로 유럽 최대의 합창 네트워크에 가입하시기 바랍니다.

선정된 행사들은 모두

- 국제적 행사이고,
- 비경쟁 행사이며,
- 교육적인 면이 있습니다.

내년 달력에 행사 일정을 즐겁게 표시하시고 전체 브로슈어([full brochure](#))도 읽어보세요. 모든 행사에 대한 상세정보는 ECA-EC 웹사이트([website](#))에서 볼 수 있습니다!

미국 합창지휘자 협회(ACDA)

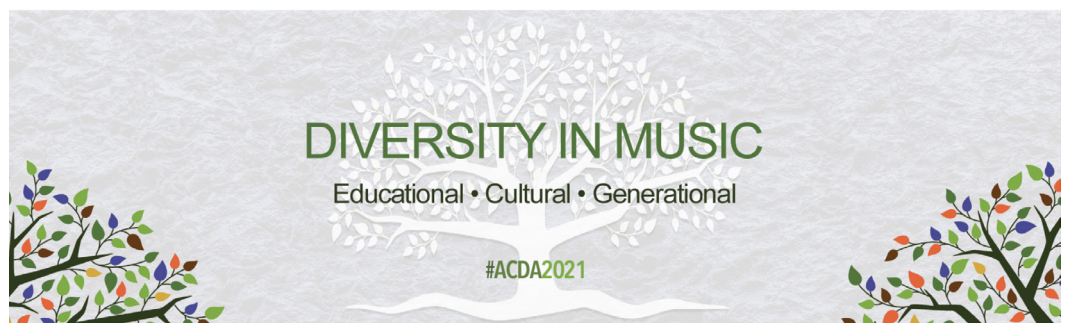
등록 접수 중입니다! ACDA 전국 회의 “음악의 다양

성”([ACDA National Conference - «Diversity in Music»](#)) - 2021년 3월 18일-20일. 2021년 ACDA 전국 회의는 온라인에서 실시간으로 진행되며 행사 후 등록자들을 위한 콘텐츠 및 콘서트도 있습니다.

ACDA는 컨퍼런스의 일환으로 8-12학년 합창을 공부하는 학생들을 위해 특별히 마련한 학생 리더십 아카데미([Student Leadership Academy](#))를 시작합니다.

저명한 작곡가이자 지휘자이며 전 킹스 싱어(King's Singer) 멤버인 Bob Chilcott이 2021년 2월 세 번의 무료 인터랙티브 워크숍을 진행하며 여기에서 올해의 Raymond W. Brock 기념 작곡 위탁곡인 “Songs my heart has taught me”를 소개하고 리허설합니다. 이 특별한 기회에 대한 상세정보는 [Come and Sing with Bob Chilcott](#)에 있습니다.

전국 회의에 대한 상세정보: [ACDA National Conference - “Diversity in Music”](#).



대유행 기간 중의 합창 전문가를 위한 자료

(Resources for Choral Professionals During the Pandemic) - ACDA가 특별히 합창 지휘자와 교사를 위한 정보, 아이디어 및 방법에 대한 페이지를 만들었습니다. 대부분의 자료는 무료이며 정기적으로 업데이트됩니다.

자료 페이지에는 ACDA 회원인 Rebecca Lord 박사가 개발한 합창단 및 음악 수업에 온라인 게스트로 출연하고자 하는 예술가들에 대한 실용적인 데이터베이스도 있습니다. 디렉토리에 합창 지휘자와 작곡가 또는 성악가와 기악 연주자 및 음악 기술 전문가 각각의 개별 항목이 있습니다. 합창 수업과 행사 또는 커뮤니티와 성가대 등 어떤 합창 환경에도 상관없이 출연하고자 하는 다양한 전문가들에 대한 훌륭한 리스트입니다. 디렉토리([directory](#))를 방문하세요.

IFCM 회원 소식

아르헨티나 합창지휘자 협회(ADICORA) 소식

이 비정상적이고 혼란스러운 2020년에 아르헨티나 합창지휘자 협회(Asociación de Directores de Coro de la República Argentina - ADICORA)의 합창 지휘자들은 새로운 현실 안에서 방법을 찾기 위해 헌신해왔습니다. 합창 커뮤니티 내에서의 공유를 목표로 그들은 동료들과 긴밀히 협력하고(대유행 기간 동안 가능한 정도로) 물리적 거리에 상관없이 전 세계 합창 커뮤니티와 연결하고 있습니다. 다양한 접근방식의 활용으로 성공적인 결과가 있었습니다: 회담, 강의, 콘서트 및 프로덕션 등 - 모두 온라인으로 제공. ADICORA 회원들은 시각 분야(플라스틱 및 컴퓨터 예술)와 협력하고, 새로운 언어를 발견하고 배우며, 새로운 커뮤니케이션 및 대화 방식을 통해 창작하고 있습니다. 이를 통해 그들의 문화계를 변화시키고 있습니다.

우리는 이런 것을 위해 살고 있습니다.

상세정보: [ADICORA](#)





CORK 국제 합창제 소식

Cork 국제 합창제는 예정대로 2021년 4월 28일부터 5월 2일까지 열립니다!

Cork국제 합창제(Cork International Choral Festival)의 기획자들은 이미 예술 문화 부문의 급진적인 변화를 시작해온 행사들과 문화 단체들의 용기 있는 발자취를 따라 이 행사를 적극적으로 재구상하고 있습니다.

이 2021년도 혼합 페스티벌에는 대면 및 온라인 이벤트가 있습니다. 페스티벌 기획자들은 이 2021년도 합창 음악에 대한 기념 행사가 가능한 접근 가능하고 포괄적이며 안전할 수 있도록 지속적으로 여러분의 조언과 평가를 구하고 계획에 반영하고 있으므로 이 합창제는 우리 모두의 축제가 될 것입니다.

참가자들을 위한 새로운 옵션과 업데이트된 규칙이 포함된 새 2021년 국제 요강(2021 International Syllabus)은 온라인에서 볼 수 있습니다. 연락처: info@corkchoral.ie

청년을 위한 유럽 음악제(THE EUROPEAN MUSIC FESTIVAL FOR YOUNG PEOPLE) 소식

제69회 음악제는 2021년 온라인으로 열립니다!

EMJ(European Music Festival for Young People)가 보컬 및 기악 그룹 모두에게 이 특별한 온라인 이벤트에 참여할 수 있는 기회를 드립니다. 이 디지털 페스티벌을 통해서도 대면 방식의 EMJ가 가지고 있던 모든 가치와 주요 활동은 분명히 존재합니다. 참여 그룹은 직접 선택한 레퍼토리의 사전 녹음된 공연을 통해 국제 심사위원단에 공연을 선보일 수 있습니다. 모든 심사위원 콘서트는 온라인에서 실시간 중계됩니다. 또한 선택 워크숍과 심사위원과의 만남 기회도 제공됩니다.

조건 및 등록 안내에 대한 상세 정보: [EMJ2021](#)

합창 캐나다(CHORAL CANADA) 소식

합창 캐나다(Choral Canada)는 Jean-Sébastien Vallée 박사와 견습 지휘자 Thomas Burton이 지휘한 프로젝트인 최초의 온라인 캐나다 전국 청소년 합창단(National Youth Virtual Choir of Canada)의 동영상 두 개를 자랑스럽게 공개합니다. 첫 번째 영상(first video)은 합창 캐나다의 2020년 전국 합창 작곡 경연대회(2020 National Competition for Choral Writing)의 우승작인 Kevin Pirker의 《She walks in beauty》를 2020년 캐나다 전국 청소년 합창단이 공연한 영상입니다. 두 번째 영상(second video)은 Craig Hella Johnson의 오라토리오 “Considering Matthew Shepard”의 삽입곡 《All of us》를 캐나다 전국 청소년 동문 합창단이 공연한 영상입니다. 캐나다의 아름다운 풍경도 즐기시고 캐나다 최고의 합창 아티스트들의 멋진 노래도 감상하세요.

정정합니다: IFCMeNEWS 11월호의 캐나다 전국 청소년 합창단 동문 영상(Craig Hella Johnson의 오라토리오 “Considering Matthew Shepard”의 삽입곡 “All of us”)의 링크가 잘못되었습니다. 수정한 링크(link)입니다. 사과 드립니다.

합창계의 12월과 2021년 1월 행사

유럽 합창 협회-유로파 칸타트(European Choral Association-Europa Cantat)에서 만든 합창 행사 일정(Calendar of Choral Activities)과 미국 합창지휘자 협회(American Choral Director Association) ACDA의 네트워크인 코랄넷(ChoralNet)을 방문하여 다가오는 합창 행사를 확인하세요.